HEBDO
Campus
Université de Moncton
Vol. 18, no 4
3 septembre 1987

DIRECTEUR
CENTRE D'ETUDES ACADIENNES
BIBLIOTHEQUE CHAMPLAIN

Centre francophone de ressources et de production en braille maintenant disponible

Un Centre francophone de ressources et de production en braille est maintenant disponible à la Faculté des sciences de l'éducation du Centre universitaire de Moncton.

Huguette Landry

Ce centre qui vise à offrir des services en production braille aux handicapés visuels francophones, a été mis sur pied par un comité formé de représentants provenant de différents organismes, tels la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick (SANB), l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA), la Commission d'éducation spéciale des provinces de l'Atlantique (CESPA), le ministère de l'Éducation, le Département de psychologie éducationnelle et le Centre d'informatique de l'Université de Moncton.

Subventionné par le Programme des langues officielles du Secrétariat d'État pour une période de deux ans, le projet a pour objectif d'offrir, à la population adulte et étudiante fonctionnellement aveugle, un moyen de communication en écriture braille. Ceci leur permet donc d'acquérir des connaissances, des aptitudes et des habiletés auxquelles chacun doit faire appel dans la vie quotidienne.

Premier centre de production braille du genre en français au Nouveau-Brunswick, il emploie présentement une technicienne spécialisée en braille, **Huguette Landry**, qui transcrit les documents à l'aide d'un ordinateur fonctionnant au moyen d'un logiciel spécialement conçu pour faire la traduction instantanée en braille. Certains documents peuvent également être reproduits manuellement avec l'aide d'une machine à écrire braille. De même, pour la réimpression de documents en braille et de dessins en relief, un thermocopieur peut être utilisé.

Ayant suivi des cours en braille à l'Institut Nazareth et Louis-Braille, à Longueuil, Mme Landry a toutes les qualités requises pour un tel travail. Elle détient, en plus, un certificat en administration et en secrétariat, ce qui facilite davantage ses tâches qui consistent à contrôler la production et à s'occuper des clients. C'est également elle qui s'occupe entièrement de la production de transcription de manuels en braille.

Guy Paré, pour sa part, est contrôleur du Centre et professeur itinérant pour la CESPA. Par conséquent, c'est lui qui s'occupe de faire la commande de livres pour les étudiants et étudiantes ayant des difficultés visuelles qui sont encore en milieu scolaire. Pour l'instant, cinq ou six étudiants en milieu scolaire, plus particulièrement à l'élémentaire, ont fait une demande de traduction de livres. En fait, ce sont les professeurs itinérants de la CESPA qui ont fait la demande.

Mme Landry explique que certaines difficultés persistent lors de la transcription de livres, étant donné la complexité de l'opération. "Pour les mathématiques, c'est beaucoup plus difficile, étant donné que l'on doit utiliser un code spécial appelé Nemeth", dit-elle. De même, elle soutient que le code informatique posera certes de nombreux problèmes lorsque viendra le temps d'en faire l'emploi.

Selon elle, ce centre permettra aux handicapés visuels de devenir plus autonomes, étant donné que la production de matériel en braille leur permet de fonctionner normalement. Pour les étudiants et étudiantes utilisant déjà ce service, ça représente une aide précieuse, car des manuels spécialement conçus pour eux sont disponibles en tout temps et sur demande.

Ces services s'adressent aux populations étudiante et adulte qui désirent obtenir la transcription de documents français en braille. De plus, le Centre prévoit éventuellement offrir des cours en braille privés ou par correspondance si la population démontre un intérêt.

Légère augmentation

Les trois campus de l'Université de Moncton se préparent à accueillir quelque 4 300 étudiants et étudiantes cette semaine pour le début d'une nouvelle année universitaire.

Selon les prévisions émises par le secrétaire général de l'Université, Gilles Long, près de 3 500 étudiants et étudiantes fréquenteront le Centre universitaire de Moncton à temps complet au cours de la prochaine année universitaire. Il s'agirait d'une légère augmentation par rapport à l'année dernière. M. Long a indiqué que des étudiants et étudiantes seront inscrits pour la première fois au nouveau programme de maîtrise en service social.

Les deux autres centres universitaires prévoient accueillir essentiellement le même nombre d'étudiants et d'étudiantes que l'année dernière, soit 275 au Centre universitaire de Shippagan, et près de 500 au Centre universitaire Saint-Louis-Maillet, d'Edmundston.

Colloque sur les homosexualités et la tolérance sociale

La Faculté des sciences sociales organise un colloque sur *Les homosexualités et la tolérance sociale*, les 9, 10 et 11 octobre, à l'Université de Moncton.

Le vendredi 9 octobre, la conférence d'ouverture portera sur *Homosexualités et droits de la personne*, en compagnie de Gordon Fairweather.

Durant la journée de samedi, quatre ateliers sont prévus, *Famille et gestion sociale des homosexualités*, en compagnie de Huguette Clavette; *École et gestion sociale des homosexualités*, en compagnie de Catalina Ferrer et Simone Rainville; *Lieux de travail et gestion sociale des homosexualités*, avec la participation de Andrée Côté et Gilles Thériault; et *Communauté (voisinage, paroisse, associations diverses, etc.) et gestion sociale des homosexualités*, avec le concours de Rino Morin-Rossignol et Hector Cormier.

Ces ateliers seront suivis d'un compte-rendu de la recherche *Homosexualités et tolérance sociale*, avec Micheline Brault; d'une table ronde ayant comme thème *Savoir, pouvoirs et homosexualités*, avec la participation de Lawrence Olivier, Clément Loubert, Marie-Andrée Bertrand et Gloria Escomel; et d'un panel ouvert sur *Quelle place notre société fait-elle aux homosexualités?*, en compagnie de Jacqueline Collette, Hecktor Haché-Haché, Jimena Vergara et Gilles Thériault.

En soirée, les participants et participantes pourront assister au spectacle *L'Ile à temps*, de Bernice May, à 20 heures, au Kacho.

Le dimanche 11 octobre, trois thèmes seront discutés lors de trois ateliers différents. Tout d'abord, Néré St-Amand et Lucille Thibault animeront celui de l'*Éducation et homosexualités*; Nicole Brossard sur l'*Écriture et homosexualités;* Anne Michaud et Math Hughes sur *Les mouvements des gaies et lesbiennes.*

Ces ateliers seront suivis d'une table ronde sur *L'Église, l'éthique et les homosexualités*, en compagnie de Guy Menard, le révérend David Ewart et Maurice Rainville. Lors de la séance de clôture, on traitera des *Perspectives ouvertes par le colloque*, avec la participation de Marie-Thérèse Seguin et de Louis Richard.

Les frais d'inscription seront de 15$ pour les étudiants, étudiantes, les sans emploi et les retraités, et de 30$ pour les autres.

Marguerite Maillet, nouvelle titulaire de la Chaire d'études acadiennes

Le recteur de l'Université de Moncton, Louis-Philippe Blanchard, a annoncé la nomination de Marguerite Maillet au poste de titulaire de la Chaire d'études acadiennes pour un mandat régulier de deux ans, prenant fin en juin 1989.

Originaire de Saint-Norbert, Mme Maillet a enseigné pendant 15 ans au niveau secondaire dans les écoles de la province avant d'être embauchée comme professeure de français à l'École Normale, de Moncton, en 1968, et à l'Université de Moncton, en 1973. Professeure titulaire au Département d'études françaises, elle a été directrice du département, de 1979 à 1981, et vice-doyenne de la Faculté des arts, en 1985.

La nouvelle titulaire détient un baccalauréat en philosophie de l'Université Laval, une maîtrise en sciences sacrées de St Mary's, en Indiana, une maîtrise en français de l'Université de Moncton, et un doctorat en lettres françaises de l'Université d'Ottawa.

Tant au niveau régional que national, Mme Maillet a participé largement aux associations ayant trait à l'enseignement, à la recherche, à la culture, bref, aux études acadiennes et canadiennes.

Depuis 1973, elle poursuit inlassablement des recherches sur la littérature acadienne. Elle a donné plusieurs communications, accordé des entretiens, signé des articles sur le sujet. En avril 1979, elle a publié, en collaboration, l'*Anthologie de textes littéraires acadiens*, et elle est l'auteure du chapitre *Littérature d'Acadie, bibliographie*, dans *Les Acadiens des Maritimes; études thématiques*, publié en mai 1980 par le Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton. Son *Histoire de la littérature acadienne* est parue aux Éditions d'Acadie en 1983.

En avril 1985, Mme Maillet a reçu les Palmes Académiques, décoration décernée par le ministère de l'Éducation nationale de France pour services rendus à la culture française.

Nouvelles brèves

Richard Savoie, directeur général de la Fédération des caisses populaires acadiennes et docteur d'honneur de l'Université de Moncton, est le nouveau président du Conseil canadien de la coopération, un organisme national qui regroupe les conseils provinciaux de la coopération de neuf provinces canadiennes.

Alyre Cormier, directeur de l'Institut de Memramcook et professeur de l'Université en congé sans solde, a été nommé récemment "Fellow" de l'Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick. Il est le premier Acadien à être honoré de ce titre.

Roland Gendron, ancien de l'Université Saint-Joseph et ancien directeur des Services aux étudiants à l'Université de Moncton, a été nommé récemment adjoint au vice-recteur aux ressources humaines à l'Université de Sherbrooke. L'an dernier, il a reçu le Prix de mérite F. G. Lawson de l'Association canadienne de counselling universitaire et collégial. Depuis 1985, M. Gendron est professeur régulier à la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Vernissage

La Galerie d'art de l'Université de Moncton présente, jusqu'au 27 septembre, des installations de Matthew MacKay, des gravures de Tristan Wolski et des photomontages de Pierre LeBlanc (Sally). Le vernissage de ces expositions aura lieu le mercredi 9 septembre, à 20 heures.

Cire-o-thon de la fibrose kystique le samedi 12 septembre prochain

Afin de permettre à l'Association canadienne de la fibrose kystique de poursuivre ses recherches scientifiques, les étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton iront solliciter l'appui des gens des villes de Moncton, Dieppe et Riverview, le samedi 12 septembre prochain. Cette activité s'inscrit dans le cadre d'une campagne nationale regroupant plus de 50 universités et collèges.

Ce cire-o-thon annuel débutera avec un déjeuner, qui se tiendra de 8 heures à 10 heures, à la cafétéria du Centre universitaire de Moncton. A 10 heures, les participants et participantes seront transportés à des endroits stratégiques dans les trois communautés afin d'y recueillir des fonds. La campagne se terminera vers 16 heures.

Les participants pourront ensuite participer à un souper barbecue, qui aura lieu sur le campus, entre les facultés des arts et d'administration. Des prix de participation seront distribués. A 20 heures, une soirée sociale, organisée par le comité du Festival d'entrée, clôturera cette journée.

L'année dernière, ce cire-o-thon a connu un énorme succès. En effet, près de 225 étudiants et étudiantes ont participé et ont recueilli plus de 7 500$, comparativement à 6 000$ l'année précédente. Cette année, le comité organisateur a fixé un objectif de 9 000$.

La fibrose kystique, c'est une maladie qui atteint le système pulmonaire et digestif chez les enfants. Classée comme étant la maladie qui emporte le plus grand nombre de vies parmi les enfants, ses victimes ont une espérance de vie de 25 ans. La Canada, pionnier dans la recherche contre la fibrose kystique, requiert plus que jamais un appui financier pour poursuivre ses recherches scientifiques.

Une invitation est donc lancée, tout spécialement aux étudiants et étudiantes de première année, à participer à cette campagne. De plus, un appui est également sollicité des autres étudiants et du personnel de l'Université de Moncton.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Alonzo Frenette, au numéro 382-1437, ou à la Faculté d'administration, au numéro 858-4368.

Recrutement de membres pour la troupe de danse-théâtre

Renouvellement créé depuis un an et demi, la Troupe de danse-théâtre du Centre universitaire de Moncton est à la recherche de danseurs et de danseuses pour l'année 1987-88.

D'abord axé sur la formation des danseurs et danseuses, la directrice artistique vise à favoriser l'optimum de créativité collective des membres de la troupe dans son répertoire coréographique.

Sans négliger la poursuite de l'excellence, la Troupe de danse-théâtre du CUM se veut d'abord une occasion pour les amateurs de danse de pouvoir s'initier et ou d'approfondir leurs aptitudes à la danse dans un climat de franche camaraderie.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous rendre au Service des loisirs socio-culturels, pièce 410 du Pavillon Léopold-Taillon.

Du chantage au CUM

Maintenant que nous avons réussi à attirer votre attention, la Chorale de l'Université de Moncton désire vous aviser qu'elle est en pleine campagne de recrutement de nouveaux membres pour l'année 1987-88.

Que vous soyez alto, soprano, tenor ou carrément intéressés à chanter dans une chorale étudiante pleine de projets intéressants, la Chorale de l'Université de Moncton est en plein ce qu'il vous faut.

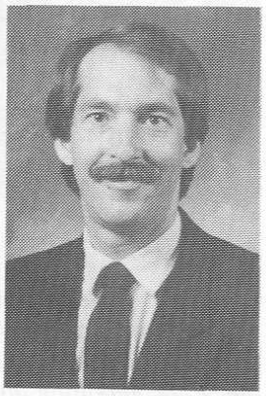
L'Orchestre de jazz, **Opus 006**, est également à la recherche d'étudiants et d'étudiantes intéressés à joindre la formation.

Si vous êtes sur la plage de notre mer universitaire et que vous daignez vous y tremper, notre jazz vous y poignera à coup sûr.

N'attendez pas que l'on soit obligé de vous faire du chantage pour vous inscrire.

Pour vous inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous rendre au Service des loisirs socio-culturels, quartier général des services aux étudiants et étudiantes, pièce 410 du Pavillon Léopold- Taillon.

Me Yvon Fontaine nouveau doyen de l'École de droit



Le recteur, Louis-Philippe Blanchard, a annoncé la nomination de Yvon Fontaine au poste de doyen de l'École de droit de l'Université de Moncton pour un mandat de cinq ans.

Originaire de Saint-Louis-de-Kent, Me Fontaine occupait depuis trois ans les fonctions de vice-doyen de l'École de droit et de professeur de droit international et de la personne.

Actuellement président de la Fédération des francophones hors-Québec (FFHQ), Me Fontaine a fait des études en science politique à l'Université de Moncton et de Paris, ainsi que des études en droit aux universités de Moncton et Toronto.

Ayant à coeur le développement des francophones, Me Fontaine a été successivement président fondateur d'Activités-Jeunesse du Nouveau-Brunswick, membre du Comité jeunesse de l'ACELF, président fondateur et président national de la Fédération des jeunes Canadiens français, représentant de la Société nationale des Acadiens au conseil d'administration de la FFHQ, et vice-président de la Société québécoise de droit international.

Me Fontaine occupe ce poste depuis le 1er juillet dernier.

Le Cabaret-théâtre, *Le Pique-Nique*, au Festival d'entrée du CUM

Le Service des loisirs socio-culturels du Centre universitaire de Moncton présente, pour trois soirées seulement, la reprise du Cabaret-théâtre succès de l'été, **Le Pique-Nique,** du Théâtre l'Escaouette, les 10, 11 et 12 septembre, à 19 heures, à la Boustifaille du Pavillon Léopold-Taillon.

Présentée dans le cadre du Festival d'entrée du CUM sous le thème *Voyage autour du monde universitaire*, cette comédie de Rino Morin-Rossignol propose un voyage autour du monde acadien, en jetant un coup d'oeil humoristique et parfois sarcastique sur nos différences régionales, culturelles, historiques et sociales.

Pour présenter cette glorification de l'esprit de clocher, sept comédiens nous servent une brochette de personnages aussi variés que farfelus. La distribution comprend Jovette Cyr, dans le rôle de Malobianah, sans doute l'indienne la plus célèbre du haut de la rivière St-Jean; Eugène Gallant, dans le rôle de l'Évêque, pasteur scandalisé par les écarts de son troupeau; Ghislain Tachereau, dans le rôle de Paul la Gazelle, un être à la sexualité problématique ou contestée, reste à voir; et Robert Murray, dans le rôle de Lord Durham, unilingue et curieux de la situation.

A ces personnages, haut en couleurs, font écho les voix du choeur. Vous entendrez des reparties aussi intriguantes que "ployes, ployes, bonnes ployes à vendre et à manger; come one, come all, Vive la Foire Brayonne", lancées par Katherine Kilfoil, dans le rôle du Nord-Ouest. Eloi Savoie lui répondra dans la voix d'un pêcheur du Nord-Est, "morue, morue fraîche du festival de l'Acadie, morue d'la côte, try it you'll like it". Ce à quoi, Diane Losier, dans la voix du Sud-Est, conclut "poutines râpées, poutines râpées, a taste of Acadia, poutines d'ici, welcome to Moncton".

Pour brasser toutes ces spécialités régionales dans une même marmite, il faut évidemment un chef et des marmitons: Eugène Gallant, metteur en scène, suivi de Charles Pelletier aux ustensiles, d'Herménégilde Chiasson à la vaisselle, de Roger LeBlanc à la caisse, de Michel Dusseault aux achats et de Claudette Babineau aux sauces.

Le Service des loisirs socio-culturels vous propose donc de prendre place, à 19 heures, à l'une des tables spécialement aménagées pour l'occasion. Laissez-nous vous servir un club sandwich (breuvage inclus), le tout dans une ambiance de café-terrace grâce à la musique des accordéonnistes Gilles Léger et Doug Pineault.

Les billets sont disponibles aux deux Librairie Acadienne au coût de 12$ pour les étudiants et étudiantes, et de 15$ pour les autres. Vous pouvez réserver en composant le numéro 858-4161, de 9 heures à 12 heures et de 13 à 16 heures, du lundi au vendredi.

Pendant la saison estivale, le cabaret-théâtre, Le Pique-Nique, a connu un grand succès auprès du public, jouant constamment à guichet fermé. Cet intérêt démontre bien que le déplacement en vaut la peine. La photo nous laisse voir les sept comédiens qui vous serviront une brochette de personnages auss variés que farfelus. La distribution comprend, dans l'ordre habituel, 1re rangée: Diane Losier, la voix du Sud-Est; Eugène Gallant, dans le rôle de l'Évêque; 2e rangée: Robert Murray, dans le rôle de Lord Durham; Jovette Cyr, dans le rôle de Malobianah; Ghislain Tachereau, dans le rôle de Paul la Gazelle; Éloi Savoie, dans le rôle d'un pêcheur du Nord-Est; et Katherine Kilfoil, la voix du Nord-Ouest. Trois représentations seulement, les 10, 11 et 12 septembre, à 19 heures, à la Boustifaille.

HEBDO
Campus

Éditeur
Le Service de l'information
et des relations publiques
Université de Moncton
Centre universitaire de Moncton
Moncton (N.-B.) E1A 3E9
Téléphone: (506) 858-4129

Directeur
Paul-Émile Benoit

Rédacteur en chef
William Thériault

Équipe de rédaction
Paul-Émile Benoit, René Légère,
William Thériault

Secrétaire
Nicole Cormier

Montage
Ginette Savoie

HEBDO-CAMPUS est distribué gratuitement à tous les membres de la communauté universitaire et aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Tous les textes et renseignements doivent être soumis **au plus tard le jeudi** pour publication la semaine suivante au **local 300.** Pavillon Léopold-Taillon, Centre universitaire de Moncton.

Reproduction des articles autorisée sans préavis.

Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Canada ISSN 279449.